

21. IL-POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI

1. 41996 D 0409: Id-Deċiżjoni 96/409/PESK tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li jiltaqgħu fi hdan il-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar l-istabbiliment ta' dokument ta' l-ivjaġġar proviżorju (ĠU L 168, 6.7.1996, p. 4).

(a) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness I wara "BILAGE I":

"PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I"

(b) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness I wara "Europeiska Unionen":

"Evropská unie, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, Unjoni Ewropea, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

(c) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness I wara "provisoriskt resedokument":

"nÁhradní cestovní doklad, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIKMANÝ, Dokument ta' Emerġenza għall-Ivjaġġar, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

(d) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness I wara "ORDLISTA":

"ÚDAJE/SŤONASTIK/SKAIDROJUMS/IRĀŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/Glossarju/Objašnienja/kazalo/ÚDAJE"

(e) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness I wara "(13) Utfärdande myndighets stämpel":

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu"

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimes (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkoh...ta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnum...ber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ...

per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba...keresztül (9) A lejárati dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn - via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-hruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li hareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harget id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registraška številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

(f) Fl-Anness III, il-paragrafu 3, il-lista li tidher wara l-kliem "kif ġej" qed tinbidel b'dan li ġej:

"Il-Belġju = B — [00000]

Ir-Repubblika Ċeka = CZ — [00000]

Id-Danimarka = DK — [00000]

Il-Ġermanja = D — [00000]

L-Estonja = EE — [00000]

Il-Greċja = GR — [00000]

Spanja = E — [00000]

Franza = F — [00000]

L-Irlanda = IRL — [00000]

L-Italja = I — [00000]

Ċipru = CY — [00000]

Il-Latvja	=	LV	—	[00000]	ĊIPRU
Il-Litwanja	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel: (357 22) 300 600 Fax: (357 22) 661 881
Il-Lussemburgu	=	L	—	[00000]	
L-Ungerija	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Unit għall-Għieda Kontra l-Money Laundering) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel: (357 22) 889 100 Fax: (357 22) 665 080
L-Olanda	=	NL	—	[00000]	
L-Awstrija	=	A	—	[00000]	
Il-Polonja	=	PL	—	[00000]	IL-LATVJA
Il-Portugall	=	P	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel: (371) 7016201 Fax: (371) 7828121
Is-Slovenja	=	SI	—	[00000]	
Is-Slovakkja	=	SK	—	[00000]	
Il-Finlandja	=	FIN	—	[00000]	IL-LITWANJA
L-Isvezja	=	S	—	[00000]	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel: (370) 2 362 590 Fax: (370) 2 313090
Ir-Renju Unit	=	UK	—	[00000]"	

2. 32000 R 1081: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1081/2000 tat-22 ta' Mejju 2000 li jipprojbixxi l-bejgħ, il-provvista u l-esportazzjoni lejn il-Burma/Myanmar ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna jew għat-terroriżmu, u li jiffriża l-fondi ta' ċerti persuni li għandhom x' jaqsmu ma' funzjonijiet importanti tal-gvern f'dak il-pajjiż (ĠU L 122, 24.5.2000, p. 29), kif emendat bi:

— 32002 R 1883: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1883/2002 tat-22.10.2002 (ĠU L 285, 23.10.2002, p. 17).

L-UNGERIJA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel: (36) 1 458 1000
Fax: (36) 1 212 5918

Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness III:

MALTA

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel: (356) 2124 2853
Fax: (356) 2125 1520

L-ESTONJA

IL-POLONJA

Għal talbiet abbażi ta' l-Artikolu 4 rigward l-Artikolu 2 u l-Anness II:

Finantsinspeksioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel: (372) 66 80 500
Fax: (372) 66 80 501

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: (48 22) 523 93 48
Fax: (48 22) 523 91 29

IS-SLOVENJA

Tel: (386) 1 471 2211

Fax: (386) 1 431 8164

Għal talbiet abbażi ta' l-Artikolu 4 rigward l-Artikolu 2 u l-Anness II:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel: (386) 1 478 5211

Fax: (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel: (421) 2-5958 2521

Fax: (421) 2-5958 2555

22. L-ISTITUZZJONIJIET

1. 31958 R 0001: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru.1 tal-15 ta' April 1958 li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU B 17, 6.10.1958, p. 385), kif emendat bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Artikolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 1

Il-lingwi uffiċjali u l-lingwi wżati fil-hidma ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni għandhom ikunu iċ-Ċek, id-Daniż, l-Eston, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliz, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.”

(b) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 4

Ir-Regolamenti u dokumenti ohra ta' applikazzjoni generali għandhom ikunu abbozzati fl-ghoxrin lingwa uffiċjali.”

(ċ) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 5

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun ippubblikat fl-ghoxrin lingwa uffiċjali.”

2. 31958 R 0001: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru.1 tal-15 ta' April 1958 li jistabbilixxi il-lingwi li għandhom ikunu wżati mill-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika (ĠU 17, 6.10.1958, p. 401), kif emendat bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Artikolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 1

Il-lingwi uffiċjali u l-lingwi użati fil-hidma ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni għandhom ikunu iċ-Ċek, id-Daniż, l-Eston, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliz, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.”

(b) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 4

Ir-Regolamenti u dokumenti ohra ta' applikazzjoni generali għandhom ikunu abbozzati fl-ghoxrin lingwa uffiċjali.”

(ċ) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 5

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun ippubblikat fl-ghoxrin lingwa uffiċjali.”